

Prot. Nr. 156/20

DEKRET
über die Messe in der Zeit der Pandemie

Du brauchst dich vor dem Schrecken der Nacht nicht zu fürchten (Ps 90,5.6). Diese Worte des Psalmisten laden dazu ein, großes Vertrauen in die unverbrüchliche Liebe Gottes zu haben, der sein Volk in der Zeit der Prüfung niemals verlässt.

In diesen Tagen, in denen die ganze Welt vom Covid-19-Virus schwer getroffen ist, sind an dieses Dikasterium viele Bitten herangetragen worden, eine besondere Messe feiern zu können, um von Gott das Ende dieser Pandemie zu erleben.

Daher gewährt diese Kongregation kraft der ihr von Papst FRANZISKUS verliehenen Befugnisse die Zelebration der „Messe in der Zeit der Pandemie“ während der ganzen Zeit der Pandemie an jedem Tag, ausgenommen die Hochfeste, die Sonntage des Advents, der Fasten- und der Osterzeit, die Tage der Osteroktav, Allerseelen, Aschermittwoch und die Wochentage der Heiligen Woche (Grundordnung des Römischen Messbuches, Nr. 374).

Diesem Dekret ist das Messformular beigelegt.

Alle entgegenstehenden Bestimmungen sind hiermit aufgehoben.

Aus der Kongregation für den Gottesdienst und die Sakramentenordnung, 30. März 2020.

Robert Kard. Sarah
Präfekt

✠ Arthur Roche
Erzbischof Sekretär

Prot. N. 156/20

DÉCRET
sur la messe en temps de pandémie

Tu ne craindras pas la peste qui rôde dans le noir (cf. Ps 90, 5-6). Ces paroles du psalmiste nous invitent à avoir une grande confiance dans l'amour fidèle de Dieu qui n'abandonne jamais son peuple au temps de l'épreuve.

En ces jours, où le monde entier est gravement touché par le virus Covid-19, de nombreuses demandes ont été envoyées à ce Dicastère pour pouvoir célébrer une messe spécifique pour implorer de Dieu la fin de cette pandémie.

Par conséquent, cette Congrégation, en vertu des facultés accordées par le Souverain Pontife FRANÇOIS, permet que la Messe en temps de pandémie puisse être célébrée tous les jours, sauf aux solennités, aux Dimanches de l'Avent, du Carême et du Temps Pascal, pendant l'octave de Pâques, le 2 novembre, le Mercredi des cendres et pendant la Semaine Sainte (cf. *Présentation Générale du Missel Romain* n. 374), tant que durera la pandémie.

On trouvera en pièce jointe le formulaire de la Messe.

Nonobstant toute chose contraire.

De la Congrégation pour le Culte Divin et la Discipline des Sacrements, le 30 mars 2020.

Robert Card. Sarah
Préfet

✠ Arthur Roche
Archevêque Secrétaire

Prot. N. 156/20

DECRETO
sulla Messa in tempo di pandemia

Non temerai la peste che vaga nelle tenebre (cf. Ps 90, 5-6). Queste parole del salmista invitano ad avere una grande fiducia nell'amore fedele di Dio che non abbandona mai il suo popolo nel tempo della prova.

In questi giorni, in cui il mondo intero è gravemente colpito dal virus Covid-19, sono pervenute a questo Dicastero molte richieste per poter celebrare una Messa specifica per implorare da Dio la fine di questa pandemia.

Pertanto questa Congregazione, in vigore delle facoltà accordate dal Sommo Pontefice FRANCESCO, concede di poter celebrare la Messa in tempo di pandemia, in qualsiasi giorno, eccetto le solennità e le domeniche di Avvento, Quaresima e Pasqua, i giorni fra l'ottava di Pasqua, la Commemorazione di tutti i fedeli defunti, il mercoledì delle Ceneri e le ferie della Settimana Santa (cf. *Institutio generalis Missalis Romani*, n. 374), per tutto il tempo della pandemia.

Si allega a questo Decreto il formulario della Messa.

Nonostante qualsiasi cosa in contrario.

Dalla sede della Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti, 30 marzo 2020.

Robert Card. Sarah
Prefetto

✠ Arthur Roche
Arcivescovo Segretario

Prot. N. 156/20

DECRETUM
de Missa in tempore universalis contagii

A peste perambulante in tenebris, non timebis (cf. Ps 90, 5-6). Hæc psalmistæ verba exhortant ad fiduciam magnam fidelis caritatis Dei servandam, qui numquam populum suum in tempore tribulationis deserit.

His diebus, cum virus v.d. *Covid-19* graviter totum orbem terrarum arripit, ad hoc Dicasterium multiplices pervenerunt petitiones ut Missa peculiaris ad finem huius universalis contagii a Deo impetrandam celebrari posset.

Hac de causa hæc Congregatio, vigore facultatum a Summo Pontifice FRANCISCO tributarum, concedit ut Missa in tempore universalis contagii celebrari possit omnibus diebus, exceptis sollemnitatibus, dominicis Adventus, Quadragesimæ et Paschæ, diebus infra octavam Paschæ, Commemoratione omnium fidelium defunctorum et feriis IV Cinerum et Hebdomadæ sanctæ (cf. *Institutio generalis Missalis Romani*, n. 374), quamdiu universale contagium perdurabit.

Formularium Missæ huic Decreto adnectitur.

Contrariis quibuslibet minime obstantibus.

Ex ædibus Congregationis de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum, die 30 mense martii 2020.

Robertus Card. Sarah
Præfectus

✠ Arturus Roche
Archiepiscopus a Secretis

Prot. N. 156/20

DECRETO
sobre la misa en tiempo de pandemia

No temerás la peste que se desliza en las tinieblas (cf. Sal 90, 5-6). Estas palabras del salmista invitan a tener una gran confianza en el amor fiel de Dios, que no abandona jamás a su pueblo en el momento de la prueba.

En estos días, en los que el mundo entero está gravemente afectado por el virus Covid-19, han llegado a este Dicasterio muchas peticiones para poder celebrar una misa específica, a fin de implorar a Dios el final de esta pandemia.

Por eso, esta Congregación, en virtud de las facultades concedidas por el Sumo Pontífice FRANCISCO, poder celebrar la Misa en tiempo de pandemia, cualquier día, excepto las solemnidades y los domingos de Adviento, Cuaresma y Pascua, los días de la octava de Pascua, la Conmemoración de todos los fieles difuntos, el Miércoles de Ceniza y las ferias de Semana Santa (*Ordenación general del Misal Romano*, n. 374), durante el tiempo que dure la pandemia.

Se une a este decreto el formulario de la Misa.

No obstante cualquier disposición contraria.

En la sede de la Congregación para el Culto Divino y la Disciplina de los Sacramentos, a 30 de marzo de 2020.

Robert Card. Sarah
Prefecto

✠ Arthur Roche
Arzobispo Secretario

Prot. N. 156/20

DECREE
on the Mass in Time of Pandemic

The plague that prowls in the darkness you will not fear (cf. Ps 90, 5-6). These words of the psalmist are an invitation to have great faith in the steadfast love of God who never abandons his people in time of trial.

In these days, during which the whole world has been gravely stricken by the Covid-19 virus, many requests have come to this Dicastery to be able to celebrate a specific Mass to implore God to bring an end to this pandemic.

Therefore this Congregation, in virtue of the faculties granted to it by the Supreme Pontiff FRANCIS, gives permission to celebrate the Mass in Time of Pandemic, on any day except Solemnities, the Sundays of Advent, Lent, and Easter, days within the Octave of Easter, the Commemoration of All the Faithful Departed (All Souls' Day), Ash Wednesday and the days of Holy Week (cf. *General Instruction of the Roman Missal*, n. 374), for the duration of the pandemic.

The text of the Mass formulary is attached to this Decree.

All things to the contrary notwithstanding.

From the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments, 30 March 2020.

Robert Card. Sarah
Prefect

✠ Arthur Roche
Archbishop Secretary

Prot. N. 156/20

DECRETO
sobre a Missa em tempo de pandemia

Não temerás a epidemia que se propaga nas trevas (cf. Sal. 90, 5-6). Estas palavras do salmista convidam a ter uma grande confiança no amor fiel de Deus que não abandona o seu povo em tempo de provação.

Nestes dias, nos quais todo o mundo foi gravemente atingido pelo vírus Covid-19, chegaram a este Dicastério diversos pedidos para poder celebrar uma Missa específica implorando a Deus o fim desta pandemia.

Sendo assim, esta Congregação, em razão das faculdades concedidas pelo Sumo Pontífice FRANCISCO, concede de poder celebrar a Missa em tempo de pandemia, em qualquer dia, excepto nas Solenidades e Domingos do Advento, Quaresma e de Páscoa, nos dias da oitava de Páscoa, na Comemoração de todos os fiéis defuntos, na Quarta-feira de Cinzas e nos dias feriais da Semana Santa (cf. *Instrução Geral ao Missal Romano* n. 374), durante todo este tempo de pandemia.

Acompanha este Decreto o formulário da respectiva Missa.

Nada obste em contrário.

Sede da Congregação para o Culto Divino e Disciplina dos Sacramentos, 30 de Março de 2020.

Roberto Card. Sarah
Prefeito

✠ Arthur Roche
Arcebispo Secretário